

Comparative Legilinguistics

vol. 49/2022

DOI: <http://dx.doi.org/10.14746/cl.2022.49.1>

NOTICE BIOGRAPHIQUE ET PROFIL SCIENTIFIQUE

**DR HAB. STANISŁAW GOŹDŹ-
ROSZKOWSKI, PROF. UŁ**

PAULINA NOWAK-KORCZ, dr

Département des langues spécialisées et de la communication
interculturelle

Université de Łódź, Faculté de Philologie, Pologne

paulina.nowak-korc@uni.lodz.pl

ORCID : <https://orcid.org/0000-0002-7857-7171>

Le professeur Stanisław Goźdź-Roszkowski, linguiste, est né à Łódź et toute sa vie professionnelle reste liée à l'Université de cette ville. Après avoir obtenu son baccalauréat en 1991, il a étudié la langue, la littérature et la civilisation anglaise pendant les années 1991-1996. En 2000, il a soutenu sa thèse de doctorat sur le sujet : « *Corpus-Based Analysis of English and Polish-Language Contracts* » et il a obtenu le titre de docteur en linguistique. Ensuite, par décision du conseil de la Faculté

de Philologie de l'Université de Łódź du 20 janvier 2012, il a obtenu l'habilitation à diriger les recherches en linguistique anglaise compte tenu de ses activités académiques et scientifiques et à la suite de son mémoire d'habilitation intitulé « *Patterns of Linguistic Variation in American Legal English. A Corpus-Based Study* ».

Le professeur Goźdz-Roszkowski a parcouru toutes les étapes de sa carrière professionnelle et scientifique à l'Université de Łódź. Son parcours professionnel a commencé à l'Institut de la langue anglaise de la Faculté de Philologie où il a d'abord travaillé en tant qu'assistant (1999-2000), puis il a obtenu le poste de maître de conférences (2000-2012) pour finalement devenir professeur des universités (2012-2018). Depuis 2018, il est professeur d'Université, fondateur et directeur du *Département des langues spécialisées et de la communication interculturelle* à la Faculté de Philologie de l'Université de Łódź (*Katedra Języków Specjalistycznych oraz Komunikacji Międzykulturowej*).

L'activité d'enseignement du professeur Goźdz-Roszkowski est très diversifiée. Pendant de nombreuses années, il a enseigné à la fois dans le cadre des magistraux, des séminaires (cycles master, licence et doctorat) et des cours de langue. Parmi ces différents types de cours, on mentionnera à titre d'exemple *l'introduction au discours d'entreprise, l'introduction à linguistique appliquée, la théorie de la traduction, la traduction spécialisée dans la paire de langues anglais-polonais et polonais-anglais, la langue anglaise de spécialité, la langue anglaise dans les contextes institutionnels, la structure de textes juridiques* mais aussi d'autres tels que : *International Legal English, Evaluation and stance(taking) in discourse communication and translation, Evaluation in Discourse*.

Le professeur Goźdz-Roszkowski a dirigé de nombreuses mémoires de maîtrise (51 mémoires) et a supervisé de nombreux mémoires de licence (environ 110). De plus, il a participé en tant que rapporteur à des procédures d'habilitation (4 fois) ou des soutenances de thèse (9 fois).

Les principaux thèmes de recherches de Professeur Goźdz-Roszkowski portent sur l'analyse du discours, en particulier les discours spécialisés juridique et d'entreprise ainsi que sur la linguistique de corpus. Il s'intéresse également au langage juridique anglais. Ses activités de recherche portent sur l'argumentation, la rhétorique, l'analyse critique du discours assisté par des outils de la linguistique de corpus. En outre, ses recherches scientifiques récentes portent sur

l'évaluation du discours judiciaire, les stratégies argumentatives dans les motivations des décisions de justice et sur l'analyse discursive des expertises. Actuellement, le professeur Goźdz-Roszkowski dirige le projet OPUS, soutenu par le *Centre National de la Science (Narodowe Centrum Nauki)*. Ce projet a pour objet d'étudier les motivations des arrêts de la Cour suprême des États-Unis et de la Cour constitutionnelle polonaise dans une approche contrastive.

Le professeur Goźdz-Roszkowski a présenté les résultats de ses recherches dans de nombreuses communications et lectures plénières lors de plus de 50 conférences tant nationales qu'internationales. À titre d'exemple, on citera les conférences suivantes : *Taking Language and Law Seriously* (Université de Californie, Los Angeles, 2019), *19th European Symposium on Languages for Special Purposes. Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World* (Université de Vienne, 2013), *Law, Language and Communication: Negotiating Cultural, Jurisdictional and Disciplinary Boundaries* (Université de Naples, 2016), *Language and Law in the Age of Migration* (Université d'Alicante, 2021), *16th Conference on Legal Translation and Interpreting and Comparative Legilinguistics* (Université Adam Mickiewicz de Poznań, 2021).

Il a souvent participé aux comités d'organisation de conférences, p.ex. de la conférence *Spotlight on Courts : Judges and their discourse from a multidisciplinary perspective* (organisée à l'Université de Łódź, en 2021). Il a également été membre du comité scientifique des conférences, p.ex. de la conférence internationale *Language and Law. Traditions, Trends and Perspectives*, organisée par l'Université de Białystok en 2021.

Il est membre de comités éditoriaux et de conseils scientifiques des revues telles que : *Applied Corpus Linguistics, Elsevier*, *International Journal for the Semiotics of Law* (membre du conseil international, *International Advisors*), *International Journal of Law, Language and Discourse*, *Ostrava Journal of English Philology*, *Rocznik Przekładoznawczy*. Il fait aussi partie d'organisations scientifiques nationales et internationales telles que : *International Law and Language Association (ILLA)*, *Alumni Association* ou *Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej*. Il fait partie des réseaux de recherche comme *Research Group Computer Assisted Legal Linguistics*, *Legal Linguistics Network RELINE* ou *Centre for Research in Language and Law (CRILL)*. Il était aussi l'expert et le rapporteur pour le *Centre National de la Science (Narodowe Centrum Nauki)* dans

les années 2019-2021. En outre, il était le rapporteur du *Programme National du Développement des Humanités (Narodowy Program Rozwoju Humanistyki)* (NPRH 2013), l'expert extérieur et le rapporteur pour l'*Agence Nationale Italienne d'Evaluation des Systèmes Universitaires et de Recherche (Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca, ANVUR)* dans le domaine de la linguistique anglaise (2016).

Dans le cadre de profil pratique d'études *Lingwistyka dla Biznesu*, il coopère activement avec les entreprises et les institutions. Dans le cadre de cette coopération, les entreprises partenaires telles que *HP, Infosys, Fujitsu, CERI* ou *Philips* interviennent en tant que consultants concernant le contenu du programme d'études, de l'organisation des stages et d'ateliers divers pour les étudiants de la *Lingwistyka dla Biznesu*.

Le professeur Goźdź-Roszkowski est lauréat du prix décerné par le Président de l'Université de Łódź récompensant les réalisations scientifiques au titre de l'année 2020 et du 1^{er} prix individuel au titre du cycle de publications intitulé : « *Caractéristiques linguistiques des motivations des arrêts dans la jurisprudence des juridictions polonaises et américaines (Cour suprême et Cour constitutionnelle)* » (« *Cechy językowe uzasadnień wyroków sądowych w orzecznictwie polskich i amerykańskich sądów, Sądu Najwyższego oraz Trybunału Konstytucyjnego* »). En 2016, le second prix lui a été décerné par le Président de l'Université de Łódź pour son activité d'enseignement.

On notera que le Professeur Stanisław Goźdź-Roszkowski est l'auteur de nombreuses publications de portée nationale et internationale surtout sous forme de chapitres dans les monographies et d'articles dans les revues, publiées pour la plupart en langue anglaise. Il a publié aussi des recensions de thèses d'habilitation.

Qui plus est, il a publié des critiques d'articles scientifiques dans les revues scientifiques de grande renommée, telles que *Journal of Pragmatics, English Text Construction, International Journal of Law, Language and Discourse, Journal of Applied Linguistics and Professional Practice, Applied Linguistics. Fachsprache, Corpora*.

Ses travaux les plus importants ayant trait à la jurilinguistique figurent dans la liste ci-après.

A. Monographie :

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2011. *Patterns of Linguistic Variation in American Legal English. A Corpus-based Study*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

B. Co-éditeur des monographies :

Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Gianluca Pontrandolfo. 2022. *Law, Language and the Courtroom. Legal Linguistics and the Discourse of Judges*. London: Routledge.

Buras-Marciniak, Anetta, and Stanisław Goźdz-Roszkowski. 2020. *Języki specjalistyczne w komunikacji interkulturowej*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Gianluca Pontrandolfo. 2018. *Phraseology in Legal and Institutional Settings. A Corpus-based Interdisciplinary Perspective*. London: Routledge.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Aleksandra B. Makowska. 2017. *Languages for Specific Purposes in Educational Contexts*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego.

Bogucki, Łukasz, Stanisław Goźdz-Roszkowski, and Piotr Stalmaszczyk. 2015. *Ways to Translation*. Łódź-Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego & Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

C. Chapitres dans les monographies :

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2022. Evaluative language in legal professional practice. The case of justification of judicial decisions. In *Language Use, Education and Professional Contexts*. Eds. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Marcin Trojszczak. Cham: Springer Nature.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2022. Evaluative language and strategic manoeuvring in the Justification of Judicial Decisions. The case of Teleological-Evaluative Argumentation. In *Law, Language and the Courtroom. Legal Linguistics and the Discourse of*

- Judges*, eds. Stanisław Goźdz-Roszkowski and Gianluca Pontrandolfo, 98-111. London: Routledge.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2021. Hostility to religion or protection against discrimination? Evaluation and argument in a case of conflicting principles. In *Legal Meanings The Making and Use of Meaning in Legal Reasoning*, Vol. 1. In *Foundations in Language and Law [FLL]*, eds. Janet Giltrow, Frances Olsen and Donato Mancini, 57-76. Berlin-Boston: De Gruyter Mouton. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110720969>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2020. Wymiar gatunkowy zdania odrębnego i jego uzasadnienia na przykładzie orzeczeń Trybunału Konstytucyjnego w Polsce. *Zarys problematyki. W Języki specjalistyczne w komunikacji interkulturowej*, red. Anetta Buras-Marciniak i Stanisław Goźdz-Roszkowski, 21-31. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. DOI: <https://doi.org/10.18778/8220-071-3.03>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2019. "It is not just a fact that the law requires this, but it is a reasonable fact": Using the Noun that-pattern to explore stance construction in legal writing. In *Corpus-based Research on Variation in English Legal Discourse*, eds. Teresa Fanego and Paula Rodriguez-Puente, 123-146. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2019. Between ideational and interpersonal meanings, Using corpora to determine evaluative prosody from a translational perspective. In *Between Literary and Specialised Translation: Commonalities and Differences*, red. Julian Maliszewski, 45-58. Częstochowa: Wydawnictwo Politechniki Częstochowskiej.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Between corpus-based and corpus-driven approaches to textual recurrence: Exploring semantic sequences in judicial discourse. In *Applications of Pattern-driven Methods in Corpus Linguistics*, eds. Joanna Kopaczyk and Jukka Tyrkko, 131-158. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Facts in law: a comparative study of 'fact that' and its phraseologies in American and Polish judicial discourse. In *Phraseology in Legal and Institutional Settings. A Corpus-Based Interdisciplinary Perspective*, eds. Stanisław Goźdz-Roszkowski and Gianluca Pontrandolfo, 143-159. London and New York: Routledge.

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Analiza języka wartościowania w dyskursie sądowym z perspektywy językoznawstwa korpusowego: możliwości i ograniczenia. In *Metodologie językoznawstwa. Od diachronii do panchronii*, red. Piotr Stalmaszczyk, 145-158. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Counting the Uncountable? Quantitative and Qualitative Methods of Analyzing Evaluative Language in Institutional Discourse. A Corpus Linguistic Perspective. In *Exploration in Language and Linguistics*, eds. Łukasz Bogucki and Piotr Cap. Frankfurt a.M.: Peter Lang.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Frazeologia w języku prawa z perspektywy językoznawstwa korpusowego (Phraseology in Legal Language. A Corpus Linguistics Perspective). In *Komunikacja specjalistyczna w edukacji, translatoryce i językoznawstwie (Specialist communication in education, translation and linguistics)*, Vol. 2, red. Marcin Grygiel, Marta Rzepecka i Edyta Więclawska, 13-27. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2017. "Justice with an attitude?" – towards a corpus-based description of evaluative phraseology in judicial discourse. In *Language, Corpora and Cognition*, eds. Piotr Pęzik and Jacek Waliński, 107-127. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2017. 'Szacunek' jako wartość w uzasadnieniach wyroków Sądu Najwyższego USA dotyczącego małżeństw homoseksualnych. Perspektywa jurslingwistyczna. W *Wartości i wartościowanie we współczesnej humanistyce*, T. 3, Perspektywa językoznawcza, red. Aleksander Kiklewicz i Jolanta Piwowar, 23-32. Olsztyn: Centrum Europy Wschodniej UWM.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2017. Kompetencja tłumaczeniowa w przekładzie prawniczym z perspektywy genologicznej. W *Kompetencje Współczesnego Tłumacza (2016-2017)*, red. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, 115-131. Konin: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2015. Generic integrity, intertextual patterning and their role in teaching legal translation. In *Constructing Translation Competence*, eds. Mikołaj Deckert

Paulina Nowak-Korc : Notice biographique et profil...

and Paulina Pietrzak, 93-109. Frankfurt am Main-New York: Peter Lang.

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2013. Legal terms and meaningful units. A corpus-based study of the term 'discovery' in the United States Supreme Court opinions. In *Translation and Meaning. Part 10*, eds. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Marcel Thelen, 299-306. Maastricht: Zuyd University of Applied Sciences, Maastricht School of Translation and Interpreting.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2012. Investigating semantic sequences in academic legal discourse. An exploratory study. In *Corpus Data across Languages and Disciplines*, red. Piotr Pęzik, 149-157. Frankfurt: Peter Lang GmbH.

D. Articles publiés dans les revues à comité de lecture :

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2021. Corpus Linguistics in Legal Discourse. *International Journal for the Semiotics of Law* 34: 1515–1540. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11196-021-09860-8>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2020. Communicating Dissent in Judicial Opinions: A Comparative, Genre-Based Analysis. *International Journal for the Semiotics of Law* 33: 381–401. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11196-020-09711-y>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2020. Move Analysis of Legal Justifications in Constitutional Tribunal Judgments in Poland: What They Share and What They Do Not. *International Journal for Semiotics of Law* 33: 581–600. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11196-020-09700-1>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2019. Marriage, liberty and constitution: a corpus-assisted study of value-laden words in legal argumentation. *Research in Language* vol. 17(1): 71-91. DOI: <https://doi.org/10.2478/rela-2019-0006>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2018. Values and Valuations in Judicial Discourse. A Corpus-Assisted Study of (Dis)respect in US Supreme Court Decisions on Same-Sex Marriage. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric* vol. 53(1): 61-79.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2017. Signalling Sites of Contention in Judicial Discourse. An Exploratory Corpus-Based Analysis of Selected Stance Nouns in US Supreme Court Opinions and

- Poland's Constitutional Tribunal Judgments. *Comparative Legilinguistics. International Journal for Legal Communication* vol. 32: 91-117.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2016. The Role of Generic Competence and Professional Expertise in Legal Translation. The Case of English and Polish Probate Documents. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric* 45(58): 51-67.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2013. Exploring near-synonymous terms in legal language. A corpus-based, phraseological perspective. *Linguistica Antverpiensia. New Series: Themes in Translation Studies* 12: 94-109.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2012. Discovering patterns and meanings: corpus perspectives on phraseology in legal discourse. *Roczniki Humanistyczne* vol. 60(8): 47-70.

E. Co-auteur d'articles et d'autres travaux collectifs :

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Katarzyna Fronczak. 2020. "You Don't Have Time to Think Up There. If You Think You're Dead" – A Corpus-assisted Study of Discursive Strategies to Engage – A Corpus-assisted Study of Discursive Strategies to Engage Readers in Corporate Blogs Readers in Corporate Blogs, *Research in Language* vol. 18(1): 69-87. DOI: <https://doi.org/10.18778/1731-7533.18.1.05>.
- Pontrandolfo, Gianluca, and Stanisław Goźdz-Roszkowski. 2014. Exploring the Local Grammar of Evaluation: The Case of Adjectival Patterns in American and Italian Judicial Discourse. *Research in Language* vol.12 issue 1: 71-91. DOI: <https://doi.org/10.2478/rela-2014-0014>.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Gianluca Pontrandolfo. 2013. Evaluative Patterns in Judicial Discourse: A Corpus-based Phraseological Perspective on American and Italian Criminal Judgments, *International Journal of Law, Language and Discourse* vol. 3 issue 2: 9-69.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Susan Hunston. 2016. Corpora and beyond – investigating evaluation in discourse: introduction to the special issue on corpus approaches to evaluation. *Corpora* vol.11, no. 2: 131-141.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Gianluca Pontrandolfo. 2015. Legal phraseology today: corpus-based applications across

Paulina Nowak-Korcz : Notice biographique et profil...

legal languages and genres. *Fachsprache. International Journal of Specialized Communication*, 3-4: 130-138.

F. Co-auteur des chapitres et d'autres travaux collectifs :

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław, and Monika Kopytowska. 2019. Courts. Constitutionality and Conflicts in Media Representations. A Case study in Polish rule of law crisis. In *Legal Linguistics Beyond Borders: Language and Law in a World of Media, Globalisation and Social Conflicts. Legal Linguistics Beyond Borders: Language and Law in a World of Media, Globalisation and Social Conflicts*. Ed. Friedemann Vogel, 339-362. Berlin: Duncker & Humblot.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław i Jacek Makowski. 2018. Jak twórczo kształcić humanistów dla potrzeb rynku pracy? Studium przypadku: kierunek lingwistyka dla biznesu na Uniwersytecie Łódzkim. W *Twórczość, zatrudnialność, uniwersytet*, red. Jarosław Płuciennik, Maria Czajkowska i Michał Wróblewski, 25-35. Łódź: Wydawnictwa Uniwersytetu Łódzkiego. DOI: 10.18778/8088-905-7.03.
- Biel, Łucja, and Stanisław Goźdz-Roszkowski. 2015. Legal Translation. In *Ways to Translation*, eds. Łukasz Bogucki, Stanisław Goźdz-Roszkowski and Piotr Stalmaszczyk, 249-273. Łódź-Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego & Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław and Jacek Makowski. 2015. Lingwistyka dla biznesu, czy biznes dla lingwistyki? – rola i miejsce specjalistycznych języków obcych w programie interdyscyplinarnych studiów uniwersyteckich na przykładzie Uniwersytetu Łódzkiego. W *Nauczanie języków obcych na potrzeby rynku pracy*, red. Magdalena Sowa, Maria Mocarz-Kleindienst i Urszula Czyżewska, 67-78. Lublin: Wydawnictwo KUL.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław and Gianluca Pontrandolfo. 2014. Facing the Facts: evaluative patterns in English and Italian judicial language. In *Language and Law in Professional Discourse: Issues and Perspectives*, eds. V. K. Bhatia, G. Garzone, R. Salvi, G. Tessuto, Ch. Williams, 10-28. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

G. Liste des travaux publiés dans la période entre l'obtention du doctorat et de l'habilitation à diriger les recherches

Articles dans les revues :

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2002. Anaphoric devices in the contractual expression. *Acta Universitatis Lodziensis Folia Linguistica Anglica* 4 Piotr Stalmaszczyk (ed.), Lodz University Press 2002.

Chapitres dans les monographies :

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2010. "Telling the Story" – Narrative vs. Informational concerns across written legal genres. In *Specialised Language in Global Communication*, (eds). Walter von Hahn and Cristina Vertan, 359-368. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2009. Using Co-text to Cope with Vagueness in Legal Lexical Units. A Case Study in the Opinions of the United States Supreme Court. In *Curriculum, Multilingualism and the Law*, eds. Socanac, L., Goddard, Ch., Kremer, L., 193-206. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2008. Variation across Disciplines and Genres. A Preliminary Multi-Dimensional Analysis. In *Corpus Linguistics, Computer Tools, and Applications-State of the Art*, ed. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, 365-380. Frankfurt am Main - New York: Peter Lang.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2007. Legal terms in context: phraseological variation across legal genres. In *Evidence-based LSP. Translation, Text and Terminology*. Studies in Language and Communication vol. 47, eds. Ahmad, Khurshid, Margaret Rogers, 455-470. Bern: Peter Lang.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2007. Pattern and meaning in judicial argumentation. An exploratory study. In *Corpora and ICT in Language Studies*, eds. Jacek Waliński and Krzysztof Kredens. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2006. Frequent phraseology in contractual instruments. A corpus-based study. In *New Trends in Specialized Discourse Analysis*, eds. Maurizio Gotti and David Giannoni, 147-161. Bern: Peter Lang.

- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2006. Recurrent Word Combinations in Judicial Argumentation. A Corpus-Based Study. In *Langue-Droit-Société / Language, Law, Society*, eds. Danuta Bartol, Anna Duszak, Henryk Izdebski and Jean-Marie Pierrel, 139-152. Nancy: University Nancy 2 Press.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2004. Legal terms in context: phraseological variation across legal genres. In *New Directions in LSP Studies. Proceedings of the 14th European Symposium on Language for Special Purposes, 18-22 August Communication, Culture, Knowledge*, eds. Khurshid Ahmad, Margaret Rogers, 347-352. Guildford, UK: University of Surrey, Guildford.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2004. Multi-word lexical units in legal genres – the pedagogic perspective. In *Practical Applications in Language and Computers*, ed. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, 401-416. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2003. Can corpus-based approach help to evaluate plainness in consumer documents?. In *PALC 2001: Practical Applications in Language Corpora*, ed. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, 383-404. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2003. Some remarks on translating institutional proper names. In *Research and Scholarship in Integration Processes*, eds. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and E. Oleksy, 181-199. Łódź: Łódź University Press.
- Goźdz-Roszkowski, Stanisław. 2000. Using parallel corpora to analyse the language of contracts in English and Polish. In *PALC'99: Practical Applications in Language Corpora*, eds. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Patrick James Melia, 553-567. Frankfurt am Main: Peter Lang.